Porównanie tłumaczeń Objawienie 17:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Tutaj ― rozum ― mający mądrość. ― Siedem głów siedmioma górami są, gdzie ― kobieta siedzi na nich. A królów siedem jest. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tu umysł mający mądrość siedem głów górami są siedmioma gdzie kobieta siedzi na nich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tu trzeba umysłu mającego mądrość.\* Siedem głów to siedem gór, na których siedzi kobieta,\*\* i siedmiu jest królów:[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tu rozum, mający mądrość. Siedem głów siedmioma górami są, gdzie kobieta siedzi na nich. I królowie siedmiu są.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tu umysł mający mądrość siedem głów górami są siedmioma gdzie kobieta siedzi na nich |

1. 1) <x>730 13:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) I h : Chodzi o Rzym, miasto siedmiu pagórków, (<x>730 17:9</x>L.). Siedem głów może oznaczać siedem imperiów: Egipt (1600-1200 r. p. Chr.), Asyrię (900-600 r. p. Chr.), Babilon (606-536 r. p Chr.), Medo-Persję (536-330 r. p. Chr.), Grecję (330-146 r. p. Chr.), Rzym (200 r. p. Chr-476 r. po Chr.) i Babilon jako odrodzony Rzym (por. <x>730 17:9-13</x>). [↑](#footnote-ref-3)